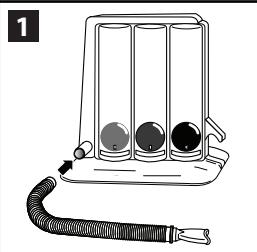


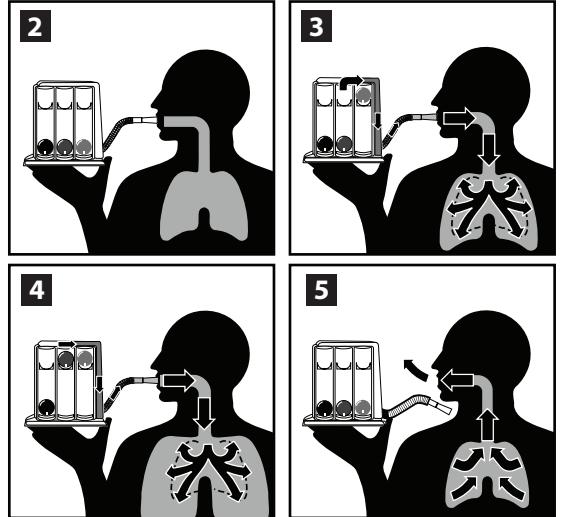
## Respiflo™

Respiratory Exerciser

REF 8884717395



en	Instructions For Use
fr	Mode d'emploi
de	Gebrauchsanweisung
nl	Gebruiksaanwijzing
it	Istruzioni per l'uso
es	Instrucciones de uso
sv	Bruksanvisning
pt-PT	Instruções de utilização

**en**

**Description:** Your Respiflo™ respiratory exerciser has been scientifically constructed as a means of encouraging sustained maximal inspiration.

When you are experiencing pain following chest or abdominal surgery, for example, breathing tends to become shallow, and deep breaths are suppressed in an effort to minimize pain. In these instances it is important that you strive to resume your normal breathing pattern. Taking the deep breaths that you might ordinarily suppress may help prevent the possibility of respiratory complications.

Follow your physician's instructions and the directions with your Respiflo™ respiratory exerciser. If a problem is encountered related to achieving your normal breathing pattern, contact your physician.

Dispose of the device in accordance with applicable national regulations.

**Indications/Intended Use/Purpose:** The Respiflo™ respiratory exerciser is used by patients following thoracic surgery or in other conditions to assist the lungs in returning to normal functioning. The device contains graduations; however these are used for self-evaluation/motivation of the patient and are not for diagnostic use. The respiratory exerciser is for single patient - multiple use. Duration of use should not exceed twenty-nine (29) days. Covidien has not substantiated use of this device beyond 29 days. Decisions about respiratory exercisers should be made by the responsible physician or designee using accepted medical techniques and judgment.

**Contraindications:** None known.

**How to assemble your Respiflo™ respiratory exerciser:**

1. Remove Respiflo™ components from package.
2. Attach the free end of the tubing (without mouthpiece) to the stem at the base of unit (1).

NOTE: Before and after each use, rinse only the mouthpiece with warm water and shake it dry. Between uses, place the unit in its bag and close top.

**Instructions**

1. With the unit in an upright position, **Exhale** normally and then place your lips tightly around the mouthpiece (2).
2. **FOR A LOW FLOW RATE** — Inhale at a sufficient rate to raise only the ball in the first chamber while the second chamber ball remains in the rest position (3). Hold inhale for three seconds.
3. **FOR A HIGHER FLOW RATE** — Inhale at a rate sufficient to raise the first and second chamber balls while the third chamber ball remains in the rest position (4). Hold inhale for three seconds or as long as comfortably possible.
4. **EXHALE** — Remove mouthpiece from lips and exhale normally (5).

Following each prolonged deep breath take a moment to rest and breathe normally. Then repeat the exercise as directed by your physician.

NOTE: Patients who find it difficult to raise the ball or balls while holding the unit in an upright position may tilt the unit forward slightly for ease of use.

**Adverse Events:** The following adverse events have been reported to be associated with the use of respiratory exercisers, like Respiflo™, listed in order of frequency and severity: Pain, tissue trauma, foreign body, airway obstruction, respiratory distress, allergic reaction/anaphylaxis, pneumothorax, infection, and/or syncope/dizziness. Any serious incident that occurs in relation to the device should be reported to Covidien and to the national competent authority.

**fr**

**Description :** votre appareil de rééducation respiratoire Respiflo™ a été conçu scientifiquement pour favoriser l'inspiration maximale soutenue.

Lorsque vous ressentez une douleur après une intervention chirurgicale thoracique ou abdominale, par exemple, la respiration a tendance à devenir superficielle et les respirations profondes sont supprimées dans le but de réduire la douleur. Dans ces cas-là, il est important que vous vous efforcez de reprendre votre rythme respiratoire normal. Le fait de prendre les respirations profondes que vous supprimez peut-être d'habitude vous aidera à prévenir le risque de complications respiratoires.

Suivez les instructions de votre médecin et les instructions fournies avec votre appareil de rééducation respiratoire Respiflo™. Si vous rencontrez des difficultés à atteindre votre schéma respiratoire normal, prenez contact avec votre médecin.

Éliminez l'appareil conformément aux réglementations nationales en vigueur.

**Indications/Usage prévu/Objet:** l'appareil de rééducation respiratoire Respiflo™ est utilisé par les patients après une intervention chirurgicale thoracique ou dans d'autres conditions pour aider les poumons à retrouver un fonctionnement normal. L'appareil est gradué ; toutefois, ces graduations servent à l'auto-évaluation/auto-motivation du patient et ne doivent pas être utilisées à des fins de diagnostic. L'appareil de rééducation respiratoire est destiné à être utilisé sur un patient unique pour des utilisations multiples. La durée d'utilisation ne doit pas dépasser vingt-neuf (29) jours. Covidien n'a pas testé l'utilisation de cet appareil au-delà de 29 jours. Les décisions concernant les appareils de rééducation respiratoire doivent être prises par le médecin responsable ou son représentant en se basant sur son propre jugement et sur les techniques médicales acceptées.

**Contre-indications :** aucune connue à ce jour.

**Comment assembler votre appareil de rééducation respiratoire Respiflo™ :**

1. Retirez les composants du Respiflo™ de l'emballage.
2. Raccordez l'extrémité libre du tube (sans embout buccal) à la tige située à la base de l'appareil (1).

REMARQUE : avant et après chaque utilisation, rincez uniquement l'embout buccal à l'eau tiède et secouez-le pour le sécher. Entre deux utilisations, placez l'appareil dans sa sacoche et fermez le haut.

**Instructions**

1. L'appareil étant placé en position verticale, **expirez** normalement, puis placez vos lèvres étroitement autour de l'embout buccal (2).
2. **POUR UN DÉBIT FAIBLE** — inspirez à une vitesse suffisante pour lever uniquement la balle dans la première chambre tandis que la balle de la deuxième chambre reste en position de repos (3). Bloquez votre respiration pendant trois secondes.
3. **POUR UN DÉBIT PLUS ÉLEVÉ** — inspirez à une vitesse suffisante pour lever les balles des première et seconde chambres tandis que la balle de la troisième chambre reste en position de repos (4). Bloquez votre respiration pendant trois secondes ou aussi longtemps que cela est possible sans inconfort.
4. **EXPIREZ** — retirez l'embout buccal et expirez normalement (5). Après chaque respiration profonde prolongée, prenez un moment pour vous reposer et respirez normalement. Répétez ensuite l'exercice selon les instructions de votre médecin.

REMARQUE : les patients qui ont des difficultés à lever la balle ou les balles tout en maintenant l'appareil en position verticale peuvent incliner légèrement l'appareil vers l'avant pour faciliter son utilisation.

**OPMERKING:** Spoel vóór en na elk gebruik alleen het mondstuk af met warm water en schud het droog. Plaats het apparaat tussen het gebruik door in de bijbehorende zak en sluit de bovenkant.

**Instructies**

1. Houd het apparaat recht op **adem normaal uit**. Plaats uw lippen vervolgens stevig om het mondstuk (2).
2. **VOOR EEN LAGE FLOWSNELHEID** — Adem zo snel in dat alleen het balletje in de eerste kamer omhoogkomt, terwijl het balletje in de tweede kamer in de ruststand blijft (3). Houd de adem drie seconden in.
3. **VOOR EEN HOGERE FLOWSNELHEID** — Adem zo snel in dat de balletjes in de eerste en tweede kamer omhoogkomen, terwijl het balletje in de derde kamer in de ruststand blijft (4). Houd de adem drie seconden in, of zo lang als mogelijk zonder ongemak.
4. **UITADDELEN** — Verwijder het mondstuk van de lippen en adem normaal uit (5). Na elke lange, diepe ademhaling rust u even in u houdt u normaal adem. Vervolgens herhaalt u de oefening volgens de instructies van uw arts.

**OPMERKING:** Patiënten die het lastig vinden om het balletje of de balletjes omhoog te krijgen met het apparaat rechtop kunnen het apparaat iets schuin naar voren houden voor een groter gebruiksgemak.

**Ongewenste voorvalen:** De volgende ongewenste voorvalen zijn gemeld in verband met het gebruik van ademhalingstrainers zoals de Respiflo™. In volgorde van frequentie in ernst gaat het hierbij om: pijn, weefseltrauma, vreemd lichaam, luchtwegobstructie, ademnood, allergische reactie/anafylaxie, pneumothorax, infectie en/of syncope/duizeligheid. Elk ernstig incident dat optreedt in verband met het apparaat, moet aan Covidien en de nationale bevoegde autoriteit worden gemeld.

**it**

**Descrizione:** l'incentivatore respiratorio Respiflo™ è stato scientificamente progettato come mezzo per favorire l'inspirazione massima sostenuta.

In caso di dolore successivo a chirurgia toracica o addominale, ad esempio, la respirazione tende a diventare poco profonda e i respiri profondi vengono evitati nel tentativo di ridurre il dolore. In questi casi è importante impegnarsi per riprendere il normale stile respiratorio. Fare i respiri profondi che normalmente si evitano può contribuire a prevenire la possibilità di complicanze respiratorie.

Seguire le istruzioni del medico e le indicazioni dell'incentivatore respiratorio Respiflo™. Se si verificano problemi correlati al normale stile respiratorio, contattare il proprio medico.

Smaltire il dispositivo in conformità con le normative nazionali applicabili.

**Indicazioni/uso previsto/scopo:** l'incentivatore respiratorio Respiflo™ viene utilizzato dai pazienti dopo un intervento chirurgico al torace o in altre situazioni, per aiutare i polmoni a riprendere la normale funzionalità. Il dispositivo contiene scale graduate che, tuttavia, non sono per uso diagnostico ma servono a scopo di autovalutazione/motivazione del paziente. L'incentivatore deve essere usato da parte di un singolo paziente, per uso multiplo. La durata dell'uso non deve superare i ventinove (29) giorni. Covidien non ha comprovato l'uso di questo dispositivo oltre i 29 giorni. Le decisioni relative agli incentivatori respiratori devono essere prese dal medico responsabile o dalla persona designata in base alle prassi e alle tecniche mediche comunemente accettate.

**Controindicazioni:** nessuna nota.

**Come assemblare l'incentivatore respiratorio Respiflo™:**

1. Rimuovere i componenti di Respiflo™ dalla confezione.
2. Collegare l'estremità libera del tubo (senza boccaglio) allo stelo alla base dell'unità (1).

NOTA: prima e dopo ogni uso, sciacquare solo il boccaglio con acqua calda e scuotere per asciugarlo. Tra un uso e l'altro, posizionare l'unità nella saccia e chiudere la parte superiore.

**Istruzioni**

1. Con l'unità in posizione verticale, **espirare** normalmente, quindi serrare le labbra intorno al boccaglio (2).
2. PER UNA PORTATA DI FLUSSO BASSA: inspirare una quantità sufficiente a sollevare solo la sfera nella prima camera, mentre quella della terza camera rimane in posizione di riposo (3). Trattenere il respiro per tre secondi.
3. PER UNA PORTATA DI FLUSSO PIÙ ALTA: inspirare una quantità sufficiente a sollevare le sfere nella prima e nella seconda camera, mentre quella della terza camera rimane in posizione di riposo (4). Trattenere il respiro per tre secondi o il più a lungo possibile senza disagio.
4. ESPIRARE: rimuovere il boccaglio dalle labbra ed espirare normalmente (5). Dopo ogni respiro profondo e prolungato, riposarsi per un momento e respirare normalmente. Quindi ripetere l'esercizio come indicato dal medico.

NOTA: i pazienti che incontrano difficoltà a sollevare le sfere tenendo il dispositivo in posizione verticale possono inclinarla leggermente in avanti per facilitare l'uso.

**Eventi avversi:** i seguenti eventi avversi sono stati riportati come associati all'uso degli incentivatori respiratori come Respiflo™ e sono elencati in ordine di frequenza e gravità: dolore, trauma tissutale, corpo estraneo, ostruzione delle vie aeree, stress respiratorio, reazione allergica/anafilassi, pneumotorace, infusione e/o sincope/vertigini. Qualsiasi incidente grave verificatosi in associazione al dispositivo dovrà essere segnalato a Covidien e all'autorità nazionale competente.

**es**

**Descripción:** el ejercitador respiratorio Respiflo™ ha sido científicamente diseñado como método para potenciar la inspiración máxima sostenida.

Por ejemplo, cuando siente dolor después de una cirugía torácica o abdominal, por ejemplo, la respiración tiende a ser más superficial y las respiraciones profundas son suprimidas para tener minimizar a dolor. Nesses casos, es importante que procure retomar o seu padrão de respiração normal. Ao realizar as respirações profundas que poderia geralmente suprimir, ajudará a evitar possíveis complicações respiratórias.

Siga as instruções do seu médico e as indicações fornecidas com o seu exercitador respiratório Respiflo™. Se encontrar um problema relacionado com o seu padrão de respiração normal, contacte o seu médico.

Elimine o dispositivo de acordo com a legislação nacional aplicável.

**Indicaciones/Utilización/Objetivo Pretendido:** o exercitador respiratório Respiflo™ é utilizado por doentes após cirurgia torácica ou outros quadros clínicos, para assistência ao restabelecimento do normal funcionamento pulmonar. Estes dispositivos contêm graduações, contudo estas são utilizadas para a autoavaliação/motivação do doente e não para diagnóstico. O exercitador respiratório destina-se a um único doente – várias utilizações. A duração da utilização não deve exceder os vinte e nove (29) dias. A Covidien não comprovou a utilização deste dispositivo por mais de 29 dias. Devem ser tomadas decisões sobre o exercitador respiratório pelo médico responsável ou indicado recorrendo a técnicas e avaliações médicas aceites.

**Contraindicações:** não se conhecem.

**Como montar o exercitador respiratório Respiflo™:**

1. Remova os componentes do Respiflo™ da embalagem.
2. Fixe a extremidade livre restante do tubo à haste existente na base da unidade (1).

NOTA: antes e depois de cada utilização, enxague apenas o bocal com água morna e sacuda-o para o seco. Entre utilizações, coloque a unidade na respectiva bolsa e feche o topo.

**Instruções**

1. Com a unidade na posição vertical, **Expire** normalmente e de seguida coloque os seus lábios fechados à volta do bocal (2).
2. PARA UM DÉBITO BAIXO — inspire a uma frequência suficiente para elevar apenas a bola na primeira câmara, enquanto a bola da segunda câmara permanece na posição de repouso (3). Sustenha a inspiração durante três segundos.
3. PARA UM DÉBITO SUPERIOR — inspire a uma frequência suficiente para elevar as bolas na primeira e na segunda câmaras enquanto a bola da terceira câmara permanece na posição de repouso (4). Sustenha a inspiração durante três segundos, ou o mais possível mantendo o conforto.
4. EXPIRE — remova o bocal e expire normalmente (5). A seguir a cada respiração profunda prolongada, aprofunde para descansar e respirar normalmente. Depois, repita o exercício conforme indicado pelo seu médico.

NOTA: os doentes que acharem difícil elevar a bola ou bolas enquanto seguram a unidade na posição vertical podem inclinar a unidade ligeiramente para a frente para facilitar a utilização.

**Conteúdos adversos:** os seguintes acontecimentos adversos foram relatados como estando associados à utilização de exercitadores respiratórios, como o Respiflo™, listados por ordem de frequência e gravidade: dor, trauma tecidual, obstrução das vias aéreas, dificuldades respiratórias, reação alérgica/anafilaxia, pneumotórax, infecção, e/ou sincope/tonturas. Quaisquer incidentes graves que ocorram relacionados com o dispositivo devem ser relatados à Covidien e à autoridade nacional competente.

**pl**

**Opis:** Aparat do ćwiczeń oddechowych Respiflo™ został opracowany z zastosowaniem wiedzy naukowej jako środek zachęcający do ciągłego myślenia głębokiego wydychania.

Dostępając boku wyniklego z przeprowadzonego zabieg chirurgicznego, na przykład na klatce piersiowej lub jamie brzusznej, pacjenci oddychną głębiej, a głębze oddechy są tłumione w celu zmniejszania odczuwanego bólu. W takich przypadkach niezmiernie ważne jest dążenie do powrotu do normalnego wzorca oddychania. Wykonywanie głębokich oddechów, które w normalnej sytuacji byłyby unikane, pozwala zapobiec prawdopodobnym powikłaniom oddechowym.

Należy postępować zgodnie z instrukcjami lekarza i wskazówkami dotyczącymi danego aparatu do ćwiczeń oddechowych Respiflo™. W razie napotkania problemu związanego z uzyskaniem normalnego wzorca oddychania należy skontaktować się z lekarzem.

Wyrób należy używać zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi. **Wskaźniki/przeznaczenie/zastosowanie:** Aparat do ćwiczeń oddechowych Respiflo™ jest stosowany przez pacjentów po operacji klatki piersiowej lub w innych sytuacjach w celu wspomagania pluc w powrocie do normalnego funkcjonowania. Wyrób zawiera podziałki, jednak są one wykorzystywane do samoceny/motywacji pacjenta, a nie do celów diagnostycznych. Aparat do ćwiczeń oddechowych jest przeznaczony do wielokrotnego użycia przez jednego pacjenta. Okres użytkowania nie powinien przekraczać dnia z dnia.

**Efectos adversos:** se han notificado los siguientes efectos adversos asociados al uso de ejercitadores respiratorios, como el Respiflo™, enumeradas en orden de frecuencia y gravedad: dolor, traumatismo tisular, cuerpo extraño, obstrucción de las vías respiratorias, dificultad respiratoria, reacción alérgica o anafilaxia, neumotórax, infeción y/o sincope/mareo. Cualquier incidente grave que surja en relación con el dispositivo debe notificarse a Covidien y a la autoridad nacional competente.

**Przeciwskazania:** Brak znanych.

**Sposób montażu aparatu do ćwiczeń oddechowych Respiflo™:**

1. Wyjmij elementy aparatu do ćwiczeń oddechowych Respiflo™ z opakowania.
2. Przymocować wólkę koniec rurki (bez ustrnika) do trzonu przy podstawie urządzenia (1).
- UWAGA: Przed każdym użyciem i po użyciu należy przepłukać cieplą wodą sam ustrnik, a następnie nim potrząsnąć, aby go wysuszyć. Nieużywanie urządzenia należy przechowywać w zamkniętym futerale.

**Instrukcje**

1. Trzymając urządzenie w pozycji pionowej, wykonać normalny **wydech**, a następnie szczelnie zaciśnąć usta na ustrniku (2).
2. W CELU UZYSKANIA MAŁEJ PRĘDKOŚCI PRZEPŁYWU – Wykonywać wdech przy prędkości przepływu wystarczającej do podniesienia kulki w pierwszej komorze; kulka w drugiej komorze powinna pozostać w położeniu spoczynkowym (3). Utrzymać wydychanie przez trzy sekundy.
3. W CELU UZYSKANIA WIĘKSZEJ PRĘDKOŚCI PRZEPŁYWU – Wykonywać wdech przy prędkości przepływu wystarczającej do podniesienia kulek w pierwszej i drugiej komorze; kulka w trzeciej komorze powinna pozostać w położeniu spoczynkowym (4). Utrzymać wydychanie przez trzy sekundy lub tak dugo, jak to możliwe bez uczucia dyskomfortu.
4. **WYDECH** – Wyjąć ustrnik z ust i wykonać normalny wydech (5). Po każdym dłuższym głębokim oddechu zrobić przerwę i oddychać normalnie.

**UWAGA:** Pacjenci, którym sprawia trudność podniesienie kulki lub kulek w urządzeniu trzymanym w pozycji pionowej, mogą dla ułatwienia nieznacznie przeszylić urządzenie do przodu.

**Działania niepożądane:** Następujące działania niepożądane, wymienione w kolejności częstotliwości i nasielenia, zgłoszono jako związane z użytkowaniem aparatów do ćwiczeń oddechowych takich jak Respiflo™, ból, uraz tkanki, ciało obce, niedrożność dróg oddechowych, niewydolność oddechowa, reakcja alergiczna/anafilaksja, odma opłucnowana, zakazanie i/lub omdlenie/zawroty głowy. Wszelkie poważne incydenty związane z wyrobem należy zgłaszać firmie Covidien i właściwym organom krajowym.

**CS**

**Popis:** Respirační trenažér Respiflo™ je zkonstruován na základě vědeckých poznatků tak, aby sloužil k posilování nepřerušovaného maximálního nádechu.

Například při bolestech po chirurgickém zátkrovu v hrudní nebo břišní oblasti bývá dýchání mělké a člověk podvídáme potlačuje hluboké nádechy, aby minimalizoval bolest. V takových případech je důležité, abyste se snažili obnovit svůj běžný způsob dýchání. Hluboké nádechy, které byste normálně potlačovali, mohou pomoci předjet možnosti vzniku dýchacích komplikací.

Dodržujte rady svého lékaře a pokyny tykající se respiračního trenažéra Respiflo™. Pokud se vám nedaří obnovit svůj běžný způsob dýchání, poradě se s lékařem.

Výrobek zlikvidujte v souladu s příslušnými předpisy platnými ve vaší zemi.

**Indikace / určené použití / účel:** Respirační trenažér Respiflo™ používají pacienti po hrudních operacích nebo pacienti s jinými obtížemi. Pomáhá s návratem k normálnímu fungování plíce. Na výrobku je vyobrazena stupnice, která vás slouží pouze k hodnocení pokroku a motivování pacienta, ale nikoli k diagnostickým účelům. Respirační trenažér je určen k vícenásobnému použití jedním pacientem. Doba používání by neměla překročit dvacet devět (29) dnů. Společnost Covidien nověřila pomocí díkůzku použití tohoto prostředku po dobu přesahující 29 dnů. Rozhodnutí o používání respiračního trenažéru musí učinit odpovědný lékař nebo určená osoba na základě obecně akceptovaných lékařských postupů a vlastního úsudku.

**Kontraindikace:** Zádne nejsou známy.

**Jak sestavit respirační trenažér Respiflo™:**

1. Vyjměte součásti trenažéru Respiflo™ z obalu.
2. Volný konec hadičky (bez ustrnika) připojte ke stopce na dolní části trenažéru (1).
- POZNÁMKA: Před každým použitím i po něm opakujte sítovou výměnu.
3. Komponente dihalného trenažéra Respiflo™ vzemite izolaci.
4. Prostí konec cevky (bez ustrnika) namestejte na nastavek na podnožku enote (2).
- OPOMBA: Pred in po vsaki uporabi izperte s toplo vodo le ustrnik in ga stresajte, dokler se ne osusi. Enoto med posameznimi uporabami položite v vrečko in zaprite vrhni del.

**Navodila**

1. Ko je enota v pokončeném položaju, **izdihnite** normalno in nato namestejte svoje ustnice tesno okoli ustrnika (2).
2. ZA NIZKO STOPNJO PRETOKA – ustrezzo vdihnite tako, da se dvigne le žogica v prvi komori, medtem ko žogica v drugi komori še vedno miruje (3). Vdh zadrižte za tri sekunde.
3. ZA VIŠJO STOPNJO PRETOKA – ustrezzo vdihnite tako, da se dvigneta žogica v prvi in drugi komori, medtem ko žogica v tretji komori še vedno miruje (4). Vdh zadrižte za tri sekunde ozioromo tako dolgo, da vam je še udobno.
4. IZDIH – ustrnik odstranite z ustnicu in normalno izdihnite (5). Po vsakem daljšem globokem vdihu si malo odpocijte in dihajte normalno. Nato ponovite vajo, kot vam naroči zdravnik.

OPOMBA: Bolnik, ki težko dvignejo žogico ozioromo žogici, medtem ko je enota v pokončenem položaju, lahko enoto za lažjo uporabo nagnje nekoliko naprej.

**Neželeni dogodki:** V zvezi z uporabo dihalnih trenažerjev, kot je Respiflo™, so poročali o naslednjih neželenih dogodkih (navedeni po pogostnosti in resnosti):

bolečina, poškodba tkiva, tukaj, zapora dihalnih port, dihalna stiska, alergijska reakcija/anafilaksija, pnevmotoraks, okluzija in ali/sinkopa/omotica. O karšnem koli resnem dogodku, do katerega pride v zvezi s priponočkom, je treba

poročati družbi Covidien in pristojnemu nacionalnemu organu.

**Pokyny**

1. Položte nebo držte trenažér tak, aby byl ve vzpřímené poloze, normálně **vdechněte** a pak ty pevně obepněte náustek (2).
2. DÝCHÁNI S NÍZKOU RYCHLOSTI PRŮTOKU VZDUCHU – nadechujte se takovou rychlosťí, aby se zvedla pouze kulička v první komoře, zatímco kulička ve druhé komoře zůstává v klidu (3). Poté na tři sekundy zadřížte dech.
3. DÝCHÁNI S VYŠŠÍ RYCHLOSTI PRŮTOKU VZDUCHU – nadechujte se takovou rychlosťí, aby se zvedla kulička v první i ve druhé komoře, zatímco kulička ve třetí komoře zůstává v klidu (4). Poté zadřížte dech na tři sekundy nebo tak dluhovo, že to bez obtíží vzdýrte.
4. VYDECHNĚTE – vyjměte náustek z úst a normálně vdechněte (5). Po každém prodlouženém hlubokém nádechu si chvíli odpocíte a dýchejte normálně. Pak cvičení opakujte podle pokynu svého lékaře.

POZNÁMKA: Pacient, který činit obřete udržet kuličku nebo kuličky zvednuté, když drží trenažér ve vzpřímené poloze, si mohou cvičení usnadnit tím, že jej méně nakloní dopředu.

**Nezádorod příhody:** Ve souvislosti s používáním trenažérů, jako je Respiflo™, byl hlášen vysoký počet nežádoucích příhod, které jsou uvedeny v pořadí podle četnosti výskytu a závažnosti: bolest, poranění tkání, přítomnost cizího tělesa, ucpání dýchacích cest, respirační tiseň, alergické reakce nebo anafilaktický šok, pnevmotorax, infekce nebo synkop/a/závrat. Každou závažnou nezádoru příhodu, ke které dojde v souvislosti s tímto prostředkem, je nutno nahlásit společnosti Covidien a příslušnému vnitrostátnímu orgánu.

**SK**

**Popis:** Pomôcka na nacvičovanie dýchania Respiflo™ bola skonštruovaná na základe vedeckych poznatkov ako prostriedok na stimuláciu trvalého maximálneho nádechu.

Napríklad pri bolestiach po chirurgickom zátkrovu v hrudnej alebo brúšnej oblasti bývá dýchanie plynke a človek podvídome potláča hluboké nádechy, aby minimalizoval bolest. V týchto prípadoch je dôležité, aby ste sa pokúsili obnoviť normálny spôsob dýchania. Hluboké nádechy, ktoré by ste bežne potláčali, vám pomôžu predísť možným dýchacím komplikáciám.

Dodržiavajte rady svého lekára a pokyny k pomôckam na nacvičovanie dýchania Respiflo™. Ak pri dosahovaní normálneho spôsobu dýchania narazíte na problém, obráťte sa na svojho lekára.

Pomôcka zlikvidujte v súlade s platnými vnútrostátnymi nariadeniami.

**Indikácia/určené použitie/účel:** Pomôcka na nacvičovanie dýchania Respiflo™ používajú pacienti po operácii hrudníku alebo pacienti s inými ťažkostami. Slúži na obnovu normálnej funkcie plíce. Pomôcka má stupnice, ktoré vás súhlasia na sebahođenie pokroku alebo na motívaciu pacienta, a nie na diagnostické účely. Pomôcka na nacvičovanie dýchania je určená na opakovane použitie u jedného pacienta. Doba používania nesmie prekročiť dvadsaťdeväť (29) dní. Spoločnosť Covidien nepredložila údaje týkajúce sa používania tejto pomôcky dlhšieho ako 29 dní. O pomôckach na nacvičovanie dýchania rozhoduje osetrujúci lekár alebo jeho zástupca na základe uznaných lekárskych postupov a úsudku.

**Kontraindikácie:** Žiadne nie sú známy.

**Ako zostaviť pomôcku na nacvičovanie dýchania Respiflo™:**

1. Vyberte súčasti pomôcky Respiflo™ z obalu.
2. Volný konec hadičky (bez ustrnika) připojte ke stopce na spodnej strane pomôcky (1).

POZNÁMKA: Pred každým použitím a po ňom vypláchnite iba náustok teplou vodou a strate z neho prebytočnú vodu. Medzi jednotlivými použitiami uchovávajte pomôcku v zatvorené taške.

**Návod**

1. Položte alebo podržte pomôcku tak, aby bola vo vzpriamenej polohe, normálne **vdechněte** a potom perami pevně obopnite náustok (2).
2. PRE NÍZKY OBJEM PRIETOKU – nadýchnite sa takou rýchlosťou, aby sa zdvihla iba gulká v prvej komore, zatiaľ čo gulká v druhej komore zostava v pokoji (3). Zadŕžte dych na tri sekundy.
3. PRE VYŠSÝ OBJEM PRIETOKU – nadýchnite sa takou rýchlosťou, aby sa zdvihla gulká v prvej aj v druhej komore, zatiaľ čo gulká v tretej komore zostava v pokoji (4). Zadŕžte dych na tri sekundy alebo na tak dlho, kym vám to nie je nepríjemné.

4. VÝDÝCHNĚTE – vyjměte náustok z úst a normálne vdechněte (5). Po každom predĺženom hlubokom nádechu si chvíli odpocíte a dýchejte normálne. Potom cvičenie zopakujte podľa pokynov lekára.

POZNÁMKA: Pacient, pre ktorých je tázke zdvihnut gulku alebo gulká a zároveň držať pomôcku vo zvislej polohе, si môžu pomôcť tak, že pomôcku miernie naklonia dopred.

**Nežiaduce udalosti:** Pri používaní pomôčok na nacvičovanie dýchania (ako napríklad Respiflo™) boli hlásené nežiaduce udalosti, uvedené podľa frekvencie a závažnosti: bolest, poranenie tkáni, cudzie teleso, upchatie dýchacích ciest, respiračná tiseň, alergická reakcia/anafilaxia, pnevmotorax, infekcia alebo synkopa/závraty. Každú závažnú udalosť, ktorá sa vyskytne v súvislosti s pomôckou, treba nahlásiť spoločnosti Covidien a príslušnému vnútrostátnemu orgánu.

**el**

**Periúrgeľ:** H súskuevή εξάσκησης αναπονής Respiflo™ έχει κατασκευαστεί με επιστημονικό τρόπο, ως μέσο υποβοήθησης στην επίτευξη της διατηρούμενης μέγιστης εισήργησης.

Όταν έχετε πάντα μετά από χειρουργική επέμβαση στον θώρακα ή την κοιλιά, για παράδειγμα, η αναπονή τείνει να γίνεται πολύ πιο ριγώδης και οι βαθείες αναπνοές καταστέλλονται σε μια προσπάθεια ελαχιστοποίησης του πόνου. Σε αυτές τις περιπτώσεις, είναι σημαντικό να προσπαθήσετε να επαναφέρετε το φυσιολογικό μοτίβο αναπονής σας. Το να πάντερετε τις βαθείες αναπνοές που κανονικά ισχύουν καταστέλλετε, μπορεί να βοηθήσει να αποφύγετε ενδιχέμονες αναπνευστικές επιπλοκές.

Ακολουθήστε τις οδηγίες του γιατρού σας και τις οδηγίες που σχετίζονται με την σύσκευη εξάσκησης αναπονής Respiflo™. Εάν αντιμετωπίστε πρόβλημα θαν αφορά την επίτευξη του φυσιολογικού μοτίβου αναπονής σας,

Απορρίψτε τη σύσκευη ανάπονης με τους ισχύοντες εθνικούς Covidien AG.™ brands are trademarks of their respective owners. Other brands are trademarks of a Covidien company.

**Ενδείξεις/Προβλεπόμενη χρήση/Σκοπός:** Η σύσκευη εξάσκησης αναπονής Respiflo™ χρησιμοποιείται από ασθενείς μετά από χειρουργική επέμβαση

επανέλθουν στη φυσιολογική τους λειτουργία. Η σύσκευη περιλαμβάνει διαβαθμίσεις, οι οποίες μάρκα χρησιμοποιούνται για σκοπούς αυτοασύλοδόντης/κινητοποίησης του ασθενούς και όχι για διαγνωστικούς σκοπούς. Η σύσκευη εξάσκησης αναπονής προορίζεται για πολλαπλές χρήσεις σε άνθρωπους με εύστοχη υγεία.

**Εντονεσίδες:** Καμία γνωστή. **Πώς να συναρμολογήσετε τη σύσκευη εξάσκησης αναπονής Respiflo™:**

1. Βγάλτε τα εξαρτήματα της σύσκευης Respiflo™ από τη σύσκευασία.
2. Συνδέστε το ελεύθερο άκρο της σύσκευης αναπονής (αυτό που δεν φέρει επιστόμιο) στο στέλεχος στη βάση της μονάδας (1).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Πριν και μετά από κάθε χρήση, ξεπλύνετε μόνο το επιστόμιο με ζεστό νερό και ανακνήστε το για να στεγνώσετε. Μεταξύ των χρήσεων, τοποθετείτε τη μονάδα στη θήκη της και κλείνετε το επάνω μέρ